

3:1 שְׁמַעוּ אֶת הַדְּבָר - הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 shmou ath - e·dbr e·ze ashrr dbr ieue oli·km bni ishral ol
 hear-you(P) ! > the-word the·this which he-^mspeaks Yahweh on·you(P) sons-of Israel on

¹ . Hear this word that the LORD hath spoken against you, O children of Israel, against the whole family which I brought up from the land of Egypt, saying,

כָּל - הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֵעֵלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר מִצְרַיִם :
 kl - e·mshphche ashrr eolithi m·artz mtzrim l·amr :
 all-of the·family which I-^cbrought-up from·land-of Egypt to·to-say-of

² You only have I known of all the families of the earth: therefore I will punish you for all your iniquities.

3:2 רַק אַתְּ עֲלֵיכֶם אֶפְקֹד עַל-כֵּן הָאֲדָמָה מִשְׁפָּחוֹת מִכָּל יְדַעְתִּי אֶתְכֶם רַק
 rq ath·km idothi m·kl mshphchuth e·adme ol·kn aphqd oli·km ath
 but >·you(P) I-know from·all-of families-of the-ground on·so I-shall-visit on·you(P) >

כָּל - עֲוֹנוֹתֵיכֶם :
 kl - ounthi·km :
 all-of depravities-of·you(P)

³ Can two walk together, except they be agreed?

3:3 הֲיִלְכוּ שְׁנַיִם יחדו וְאִם בְּלֹתִי נִוְדְּוּ - אִם בְּלֹתִי
 e·ilku shnim ichdu blthi am - nuodu :
 ?·they-shall-go two together unless if they-^mmake-appointment

⁴ Will a lion roar in the forest, when he hath no prey? will a young lion cry out of his den, if he have taken nothing?

3:4 הֲיִשָּׁאג אֲרִיָּה בִיעַר אֲרִיָּה וְשָׂרָף אֵין לוֹ הֵיטֵן
 e·ishag arie b·ior u·trph ain l·u e·ithn
 ?·he-shall-roar lion in·^{the}·wildwood and·prey there-is-no to·him ?·he-shall-give

כְּפִיר לֹכֵד - אִם בְּלֹתִי מִמְעַנְתּוֹ קוֹל
 kphir blthi am - lkd m·month·u qul·u :
 sheltered-lion unless if he-seized voice-of·him from·habitation-of·him

⁵ Can a bird fall in a snare upon the earth, where no gin [is] for him? shall [one] take up a snare from the earth, and have taken nothing at all?

3:5 הֲתִפֹּל לְהָ אֵין וּמוֹקֵשׁ הָאֲרֶץ פַּח - עַל צְפוּר הַתְּפֹל
 e·thphl ain u·muqsh e·artz ol - phch tzphur :
 ?·she-shall-fall there-is-no for·her and·trap the·earth on snare-of

הֲיִעֲלֶה יִלְכֹּד לֹא וְיִלְכֹּד מִן - פַּח הָאֲדָמָה - מִן פַּח
 e·iole la ilkud mn - e·adme mn - phch :
 ?·he-shall-spring-up and·to-seize not he-is-seizing snare from the-ground and·to-seize

⁶ Shall a trumpet be blown in the city, and the people not be afraid? shall there be evil in a city, and the LORD hath not done [it]?

3:6 תִּהְיֶה - אִם יִחְרְדוּ לֹא וְעָם בְּעִיר שׁוֹפָר יִתְקַע - אִם
 am - theie la ichrdu u·om b·oir shuphr am - ithqo :
 if she-is-being-blown they-shall-tremble if she-is-becoming trumpet in·city and·people not

רָעָה בְּעִיר וַיְהִי לֹא עָשָׂה :
 roe b·oir u·ieue la oshe :
 evil in·city and·Yahweh not he-did

⁷ Surely the Lord GOD will do nothing, but he revealeth his secret unto his servants the prophets.

3:7 אֵל - סוֹדוֹ נִגְלָה - אִם כִּי דְבַר יְהוָה אֲדַנִּי וַעֲשֵׂה לֹא כִי
 ki la ioshe adni ieue dbr ki am - gle sud·u al - :
 that not he-shall-do my-Lord Yahweh thing except when he-reveals deliberation-of·him to

עֲבָדָיו תְּנַבְּיָאִים :
 obdi·u e·nbiaim :
 servants-of·him the·prophets

⁸ The lion hath roared, who will not fear? the Lord GOD hath spoken, who can but prophesy?

3:8 לֹא מִי דְבַר יְהוָה אֲדַנִּי יִירָא לֹא מִי שָׁאֵג אֲרִיָּה
 mi la ieue dbr adni iira la mi arie shag :
 lion he-roars who ? not he-shall-fear my-Lord Yahweh he-^mspeaks who ? not

יִנְבֵּא :
 inba :
 he-shall-^mprophecy

⁹ . Publish in the palaces at Ashdod, and in the palaces in the land of Egypt, and say, Assemble yourselves upon the mountains of Samaria, and behold the great tumults in the midst thereof, and the oppressed in the midst thereof.

3:9 הַשְּׁמִיעוּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ אֲרַמְנוֹת וְעַל בְּאֶשְׁדּוֹד אֲרַמְנוֹת - עַל
 eshmiou mtzrim b·artz ol - armnuth u·ol - armnuth b·ashdud :
^cannounce-you(P) ! on citadels-of in·Ashdod and·on citadels-of in·land-of Egypt

וְאָמְרוּ מְהוֹמָת וְרָאוּ שְׁמֵרוֹן הָרֵי - עַל הָאֶסְפּוּ וְאָמְרוּ
 u·amru meumth shmrun u·rau ol - eri easphu :
 and·say-you(P) ! be-gathered-you(P) ! on mountains-of Samaria and·see-you(P) ! discomfitures

רַבּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְעֲשׂוּקִים בְּתוֹכָהּ :
 rbuth b·qrb·e u·oshuqim b·qrb·e :
 many-ones in·midst-of·her and·extortions in·within-of·her

¹⁰ For they know not to do right, saith the LORD, who store up violence and robbery in their palaces.

3:10 חָמָס הָאוֹצְרִים יְהוָה - נָאִם נִכְחָה - עֲשׂוֹת יָדְעוּ - וְלֹא
 u·la - ieue e·autzrim nam nkche oshuth idou :
 and·not they-know to-do-of correctness averment-of Yahweh the·ones-treasuring violence

וְשָׂדֵה בְּאֶרְמְנוֹתֵיהֶם : פ
 u·shd b·armnuthi·em : p
 and·devastation in·citadels-of·them

3:11 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה וְסָבִיב צַר וְהוֹרֵד הָאָרֶץ וְהוֹרֵד
lkn ke amr adni ieue tzt u·sbib e·artz u·eurd
therefore thus he-says my-Lord Yahweh foe and·round-about the·land and·he-^obrings-down

מִמֶּךָ עֲזָךְ וְנִבְזוּ אַרְמוֹתֶיךָ :
mm·k oz·k u·nbzu armnuthi·k :
from·you strength-of·you and·they-are-plundered citadels-of·you

3:12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יִצִּיל הָרֹעָה מִפִּי הָאֵרִי
ke amr ieue k·ashr itzil e·roe m·phi e·ari
thus he-says Yahweh as·which he-is-^orescuing the·one-being-shepherd from·mouth-of the·lion

שְׁתֵּי אוֹ כַרְעִים בְּדֵל אוֹ יִנְצְלוּ בֵּן אֶזְנִי - יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
shthi kroim au bdl - azn kn intzlu bni ishral
two-of shanks or separated-portion-of ear so they-shall-be-rescued sons-of Israel

הַיֹּשְׁבִים בְּשֶׁמְרוֹן בְּפֶאת מִטָּה וּבְדַמְשֶׁק עֹרֶשׁ :
e·ishbim b·shmrwn b·phath mte u·b·dmshq orsh :
the·ones-sitting in·Samaria in·edge-of couch and·in·Damascus divan

3:13 שִׁמְעוּ וְהִעִידוּ בְּבֵית נָאִם יַעֲקֹב אֲדֹנָי יְהוָה אֱלֹהֵי
shmou u·eoidu b·bith ioqb nam - adni ieue alei
hear-you^(P) ! and-^otestify-you^(P) ! in·house-of Jacob averment-of my-Lord Yahweh Elohim-of

הַצְּבָאוֹת :
e·tzbauth :
the·hosts

3:14 כִּי בַיּוֹם פָּקַדְתִּי פִּשְׁעֵי מוֹבְחוֹת - עָלָיו יִשְׂרָאֵל וּפָקַדְתִּי עָלָיו וְיִפְקְדוּתִי עָלָיו וְיִפְקְדוּתִי עָלָיו
ki b·ium phqd·i phshoi - ishral oli·u u·phqdthi ol - mzbchuth
that in·day-of to-visit-of·me transgressions-of Israel on·him and·I-visit on altars-of

וְנִגְדְעוּ בֵּית-אֵל וְנִפְלוּ הַמִּזְבְּחַת וְנִפְלוּ לָאָרֶץ :
bith-al u·ngdou qrnuth e·mzbch u·nphlu l·artz :
Beth-El and·they-are-hacked-down horns-of the·altar and·they-fall to·the·earth

3:15 וְהִכִּיתִי בֵּית הַחֶרֶף - בֵּית - עַל הַקִּיץ וְאָבְדוּ בְּתֵי
u·ekithi bith - e·chrph ol - bith e·qitz u·abdu bthi
and·I-^osmite house-of the·winter on house-of the·summer and·they-perish houses-of

הַשָּׁן וְסָפוּ רַבִּים רַבִּים נָאִם : יְהוָה - ס
e·shn u·sphu bthim rbim rbim nam - ieue : s
the·ivory and·they-are-terminated houses many-ones averment-of Yahweh

11 Therefore thus saith the Lord GOD; An adversary [there shall be] even round about the land; and he shall bring down thy strength from thee, and thy palaces shall be spoiled.

12 Thus saith the LORD; As the shepherd taketh out of the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear; so shall the children of Israel be taken out that dwell in Samaria in the corner of a bed, and in Damascus [in] a couch.

13 Hear ye, and testify in the house of Jacob, saith the Lord GOD, the God of hosts,

14 That in the day that I shall visit the transgressions of Israel upon him I will also visit the altars of Bethel: and the horns of the altar shall be cut off, and fall to the ground.

15 And I will smite the winter house with the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall have an end, saith the LORD.